

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[El destino de los fondos europeos]

A. M.

Los 70.000 millones en ayuda [...] es mucho dinero. Da por ejemplo para pagar dos veces los ERTE que se financiaron en 2020 por la pandemia. Triplica la cantidad anual destinada a inversiones por todas las administraciones. Así que no se puede gastar mal.

***Puntuar
de otra
forma***

(A. M: “Hacienda da 90 días...”. *El País*, 02.10.21, 43).

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Los 70.000 millones en ayuda [...] es mucho dinero. Da por ejemplo para pagar dos veces los ERTE que se financiaron en 2020 por la pandemia. Triplica la cantidad anual destinada a inversiones por todas las administraciones. Así que no se puede gastar mal.

Los 70.000 millones en ayuda [...] es mucho dinero. Da[,] por ejemplo[,] para pagar dos veces los ERTE que se financiaron en 2020 por la pandemia[;] triplica la cantidad anual destinada a inversiones por todas las administraciones[,] así que no se puede gastar mal.

1) Proponemos aislar el conector ejemplificativo (*por ejemplo*). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Los 70.000 millones en ayuda [...] es mucho dinero. Da por ejemplo para pagar dos veces los ERTE que se financiaron en 2020 por la pandemia.

Los 70.000 millones en ayuda [...] es mucho dinero. Da[,] **por ejemplo**[,] para pagar dos veces los ERTE que se financiaron en 2020 por la pandemia.

Según la normativa, la independencia sintáctica de los conectores “determina que, por lo general, se aislen mediante signos de puntuación del resto del enunciado”; entre los conectores los ejemplificativos se encuentran *así, así por ejemplo, por ejemplo, verbigracia...* (*Ortografía de la lengua española* 2010: 343).

2) Proponemos sustituir el primer punto y seguido por punto y coma. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Da por ejemplo para pagar dos veces los ERTE que se financiaron en 2020 por la pandemia. Triplica la cantidad anual destinada a inversiones por todas las administraciones.

Da, por ejemplo, para pagar dos veces los ERTE que se financiaron en 2020 por la pandemia[;] triplica la cantidad anual destinada a inversiones por todas las administraciones.

Según la normativa, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica”. Frente al punto, el punto y coma indica que las dos oraciones “forman parte del mismo enunciado y que, por tanto, ambas se complementan desde el punto de vista informativo” (*Ortografía...* 2010: 351-352). Además, el punto y coma “favorece la concatenación de las ideas”, con lo que ambas oraciones “aparecen a ojos del lector como una única secuencia de información” (*Ortografía...* 2010: 351).

3) Sustituimos el segundo punto y seguido por una coma. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Los 70.000 millones en ayuda [...] es mucho dinero. Da por ejemplo para pagar dos veces los ERTE que se financiaron en 2020 por la pandemia. Triplica la cantidad anual destinada a inversiones por todas las administraciones. **Así que** no se puede gastar mal.

Los 70.000 millones en ayuda [...] es mucho dinero. Da, por ejemplo, para pagar dos veces los ERTE que se financiaron en 2020 por la pandemia; triplica la cantidad anual destinada a inversiones por todas las administraciones[,] **así que** no se puede gastar mal.

Según la normativa, las construcciones ilativas (introducidas por **así que**, **conque**, **luego**, **de modo/forma/manera que**, **de ahí que**) van “siempre precedidas de coma” (*Ortografía...* 2010: 340).

Antes de finalizar, reproducimos de nuevo ambas versiones (la original primero):

Los 70.000 millones en ayuda [...] es mucho dinero. Da por ejemplo para pagar dos veces los ERTE que se financiaron en 2020 por la pandemia. Triplica la cantidad anual destinada a inversiones por todas las administraciones. Así que no se puede gastar mal.

Los 70.000 millones en ayuda [...] es mucho dinero. Da, por ejemplo, para pagar dos veces los ERTE que se financiaron en 2020 por la pandemia; triplica la cantidad anual destinada a inversiones por todas las administraciones, así que no se puede gastar mal.

